

ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСЫ НА КОМИ ЯЗЫКЕ ДЛЯ УРОКОВ КОМИ ЛИТЕРАТУРЫ

Ю.С. Сычева,

магистрант

ФГБОУ ВО «СГУ им. Питирима Сорокина»

sychewa-94@mail.ru

Учителя коми языка и литературы замечают, что в наше время у большинства учащихся нет интереса к изучению коми литературы в школе. Один из способов актуализировать интерес школьников к изучению данного предмета – использовать на занятиях информационно-коммуникативные ресурсы. Современного человека со всех сторон окружает понятие «информация» (лат. *informatio*), означающее изложение, разъяснение, осведомление. Первоначально – сведения, передаваемые людьми устным, письменным или другим способом с помощью условных сигналов, технических средств и т.д. Особенность этого термина состоит в том, что он интуитивно понятен каждому человеку, однако общепризнанной строгой научной трактовки до сих пор не имеет (Гаврилова 2011: 4). Информационные технологии начали внедряться в обучение в конце 1970-х гг. В настоящее время новые информационные технологии активно используются в учебном процессе с целью повышения интереса учащихся к предмету.

В силу слабой разработанности данного нового направления в науке в литературе используются синонимичные термины «информационные технологии», «информационно-коммуникационные технологии», «информационные ресурсы» и т.д.

В современной теории обучения понятие «информационная технология» означает «педагогическую технологию, в которой используются специальные способы, программные и технические средства (кино-, аудио- и видеосредства, компьютеры, телекоммуникационные сети) для работы с информацией» (Коханова 2011: 209).

Среди новых информационных технологий, связанных с образовательным процессом, ученые выделяют следующие: компьютерные обучающие программы, включающие в себя электронные учебники, тренажеры, практикумы, тестовые системы; обучающие системы на базе мультимедиа-технологий, построенные с использованием персональных компьютеров, видеотехник, накопителей на оптических дисках; интеллектуальные и обучающие экспертные системы, используемые в различных предметных областях; средства телекоммуникации, включающие в себя электронную почту, телеконференции, локальные и региональные сети связи, сети обмена

данными и т.д.; электронные библиотеки, распределенные и централизованные издательские системы.

В школьном литературном образовании использование информационных технологий может быть реализовано на уровне: образовательной, психолого-педагогической и методической самоподготовки учителя; организации образовательного процесса на основе современных подходов; реализации образовательных потребностей учащихся (Коханова 2011: 209-210).

К новым информационным технологиям относится Интернет – глобальное средство коммуникации, которое позволяет человеку получить доступ к различной информации, накопленной человечеством на протяжении всей истории, в том числе и к мировому литературному наследию. В Интернете есть все необходимое для литературного образования: издания классиков, электронные версии печатных изданий, учебники, учебные пособия, электронные библиотеки.

В настоящее время на просторах Интернета появляются ресурсы, позволяющие изучать коми литературу как самостоятельно, так и в образовательных учреждениях. Многие учителя коми языка и литературы создают персональные сайты для связи с обучающимися и их родителями, коллегами. На данный момент существуют сайты следующих учителей:

1. Акимова Людмила Николаевна (<http://akimovaln.ucoz.ru/load/komi/2/>);
2. Вахнина Марина Ивановна (<http://m-vaxnina.narod.ru/>);
3. Игнатова Елена Александровна (<http://nsportal.ru/elena-aleksandrovna-ignatova/>);
4. Капустина Татьяна Николаевна (<http://www.proshkolu.ru/user/Kapustina7/>);
6. Колесникова Галина Юрьевна (<http://izhma77komi.ucoz.ru/>);
7. Коснырева Мария Валерьевна (<http://nsportal.ru/kosnyreva-mariya-valerevna/>);
8. Куликова Ольга Андреевна (<https://sites.google.com/site/kulickovaolgaandreevna/>);
9. Лушкова Ольга Александровна (<http://olga-luschkova.narod.ru/index/0-10/>);
10. Овод Любовь Васильевна (<http://ljubovovod.ucoz.ru/>);
11. Политова Анна Александровна (<http://ania-2.ucoz.com/>);
12. Попова Августа Серафимовна (<http://avgusta08.jimdo.com/>);
13. Попова Светлана Михайловна (<http://svetlana-1971.ucoz.ru/load/>);
14. Сердитова Раиса Пантелеймоновна (<http://nsportal.ru/serditova-raisa-panteleymonovna/>);
15. Соколова Мария Андреевна (<http://nsportal.ru/sokolova-mariya-andreevna/>);

16. Спасская Наталья Степановна (<http://nsportal.ru/spasskaya-natalya-stepanovna>);

17. Старцева Алёна Александровна (<http://nsportal.ru/startseva-alena-aleksandrovna>);

18. Старцева Елена Владимировна (<http://nsportal.ru/starceva-elena-vladimirovna>);

19. Старцева Эльвира Александровна (<http://komi-uchitel.ru/>);

20. Супрядкина Алёна Анатольевна (http://educhernysh.ucoz.ru/index/suprjadkina_alena_anatolevna/0-84);

21. Тарабукина Зинаида Анатольевна (http://www.tarabukina.ru/?id=komi_yazyk);

22. Терентьева Татьяна Александровна (http://terentyeva.ucoz.ru/index/dostizhenija_uchenikov/0-7);

23. Шулепова Вера Алексеевна (<http://nsportal.ru/vera-alekseevna>);

24. Чупрова Ольга Николаевна (<https://sites.google.com/site/olgachuprova1312/>).

Поскольку не во всех школах Республики Коми изучается коми литература, нами были изучены персональные сайты учителей именно коми литературы. В основу анализа персональных сайтов учителей положена статья О.Н. Грибана «Дизайн сайта и юзабилити: практический аспект» (<http://www.griban.ru/blog/46-dizajn-sajta-i-juzabiliti-prakticheskij-aspekt.html>).

Автор статьи выделяет необходимые для сайта элементы: 1) заставка, в которой сообщается цель данного сайта; 2) навигация; 3) поисковая система. Кроме того, для удобства использования сайта информация на нем должна быть размещена крупным шрифтом не более четырех цветов.

Нами было изучено 5 персональных сайтов учителей коми литературы:

1. Акимовой Людмилы Николаевны (<http://akimovaln.ucoz.ru/load/komi/2>);

2. Игнатовой Елены Александровны (<http://nsportal.ru/elena-aleksandrovna-ignatova>);

3. Политовой Анны Александровны (<http://ania-2.ucoz.com/>);

4. Поповой Августы Серафимовны (<http://avgusta08.jimdo.com/>);

5. Поповой Светланы Михайловны (<http://svetlana-1971.ucoz.ru/load/>).

На данных сайтах размещены конспекты уроков и презентации к ним по творчеству коми писателей (В. Савин, Г. Юшков, Ф. Щербаков, И. Торопов, К. Жаков, А. Ванеев, В. Юхнин); авторские рабочие тетради; конспекты воспитательных мероприятий; работы учеников; переведенные на коми язык мультфильмы по проекту КРТК «Юрган»; коми песни в исполнении популярных коми артистов, личные фотографии учителей.

По поводу «юзабилити» персональных сайтов учителей можно сделать вывод: не на всех имеются навигация и поисковая система; информация

дана разными шрифтами и разными цветами, что затрудняет чтение текста. Можно сделать предположение, что персональные сайты учителей коми литературы находятся на стадии формирования, накопления научно-методической базы.

Учителю коми литературы при подготовке к урокам помогут и другие специализированные сайты.

В 2002 г. был создан сайт Коми республиканской национальной библиотеки (<http://www.nbrkomi.ru/electronic/>), состоящий из нескольких разделов:

- «Зырянника» (электронные копии редких изданий и первые книги коми писателей-классиков);
- «Финноугрика» (книги на языках финно-угорских народов);
- «Нотные рукописи» (музыкальные произведения М.Л. Герцмана, А.А. Рочева, С.А. Носкова);
- «Собрание краеведческих периодических изданий» (периодика о Коми земле с начала XX в.);
- «Писатели Республики Коми» (произведения коми писателей с 1930-х гг.);
- «Неопубликованные произведения»;
- «Собрания библиотек и других фондодержателей».

На данном сайте есть алфавитный указатель и поисковая система. Сайт является отличным помощником учителю коми языка при подготовке к урокам.

С целью распространения национальных языков в том же 2002 г. по проекту компании «Мир» был создан сайт «Финно-угорская электронная библиотека». Как указано на главной странице сайта, «проект направлен на популяризацию языков финно-угорских народов, многие из которых стали языками национальных меньшинств. Не секрет, что издания на языках коренных народов выпускаются сегодня небольшими тиражами и зачастую лишь в регионе компактного проживания нации. Глобальная сеть Интернет дает уникальную возможность представителям финно-угорских народов получать информацию на родном языке из любой точки планеты» (<http://fulib.ru/>).

На сайте в полнотекстовом формате PDF размещены авторские произведения на коми, коми-пермяцком, удмуртском, эрзянском, марийском, хантыйском, мокшанском, карельском, финском, вепсском языках. Здесь представлены следующие произведения коми писателей: Г.В. Беляев «Анбур – коми мойд», И. Белых «Важыс уськӧдчывлӧ вотӧн», В. Безносиков «Ок, и мортлӧн олӧм!», В. Чисталев «Эжва йывса колип», А. Елфимова «Аддзысьлытӧдз...», «Дас кык вок. Сказки финно-угорских народов»,

Е. Козлова «Гӧгыля-вугыля», А. Мишарина «Машалы козин», В. Савин «Гажӧдчӧй, кор томӧсь», А. Ульянов «Изъя чой», Г. Юшков «Ӧтувтӧм гижӧдьяс» (4 том), А. Ванеев «Гыяс». Наличие изданий произведений в формате PDF дает возможность учителю вывести необходимый материал на экран во время урока или распечатать текст и использовать его в качестве раздаточного материала для учащихся.

В разделе «Аудиоархив» можно услышать стихотворения Г. Бутыревой, А. Елфимовой, А. Ельцовой, Н. Куратовой, В. Напалкова, Н. Обрезковой в исполнении самих авторов. Данный ресурс помогает учителю передать учащимся атмосферу стихотворения, показать чувства самого автора.

К сожалению, в силу ряда причин библиотека в настоящее время не пополняется новым материалом, но её использование при изучении коми литературы может быть достаточно продуктивным.

Сайт Межрегиональной лаборатории информационной поддержки функционирования финно-угорских языков (<http://fu-lab.ru/>) также помогает в изучении коми литературы. На сайте есть русско-коми и коми-русские словари, с помощью которых можно найти перевод нужных слов из того или иного произведения. Раздел «Небӧгаин» (Библиотека) переводит пользователя на электронную библиотеку «Коми гижӧд» (коми произведение) (<http://komikuv.org/>), где есть разделы «Проза», «Поэзия», «Драма», «Фольклор», «Комиӧдӧм» (Переведенное на коми язык) да «Мукӧд» (Другое). В каждом разделе есть поисковая система, с помощью которой можно найти произведение по автору, названию или году издания. Наличие текстов в электронном формате позволяет быстро и удобно скопировать нужную информацию, которую учитель может выводить на экран во время урока или раздавать учащимся на бумажном носителе.

Раздел «Учебные пособия» содержит электронные учебные пособия, созданные в рамках проекта «Создание электронных учебных пособий по предметам школьного курса на родном языке», инициируемого Венгерским институтом языковой стратегии. Автор идеи и общий руководитель проекта – профессор *Янош Пустай*, директор Института Collegium Fenno-Ugricum (Венгрия), руководитель проекта от Республики Коми – к.ф.н., начальник Центра инновационных языковых технологий Коми республиканской академии государственной службы и управления *М.С. Федина* В их числе мультимедийное интерактивное учебное пособие «Гулюсянь юӧр»/«Весть от голубя» представляет собой образовательный продукт по коми литературе на коми языке для учащихся 5–6 классов. Автор пособия — доцент кафедры финно-угорской филологии и национального образования, руководитель НОЦ «Инновации в национальном гуманитарном образовании» Сыктывкарского государственного университета им. Питирима

Сорокина к.филол.н. Е.В. Остапова. «Образовательный продукт создан в программе Macromedia Flash MX и опубликован в одной папке как совокупность определённым образом связанных друг с другом swf-файлов с запускающим exe файлом. При работе с swf-файлами нет необходимости в установке специальных программ, подобные материалы небольшой размерности и не требуют большой производительности от персонального компьютера. Разделённые на отдельные файлы Flash-материалы несложно использовать как в предложенной автором системе, так и отдельно друг от друга, запуская каждый файл самостоятельно» (Остапова 2015: 33).

В 2015 г. редакцией журнала «Арт» создан сайт «Ловья кыв» (Живое слово) (<http://xn--b1aaickcnjhrcdb2b.xn--p1ai/>), состоящий из разделов «О проекте», «Аудиокниги», «Произведения», «Видеоархив», «Новости», «Служба поддержки», «Контакты». Изюминка сайта – наличие ранее изданных журналом аудиокниг, которые можно прослушать только в режиме онлайн. Аудиокниги можно и нужно использовать на уроках коми литературы для того, чтобы почувствовать атмосферу жизни того или иного художника слова. Аудиокниги являются важными пособиями для уроков литературы, так как выразительное чтение, работа над интонационно-смысловой структурой текста – это важнейшие приемы в методике преподавания литературы.

На сайте Финно-угорского культурного центра РФ «Финноугория» (<http://www.finnougoria.ru/>) есть раздел «Логос», где можно познакомиться с произведениями финно-угорских авторов в оригинале и в переводе на русский и коми языки. При изучении национальной литературы очень важно и интересно ее сравнение и сопоставление с литературами родственных народов, этот ресурс также можно использовать на уроках коми литературы.

На сайте Союза писателей «Гижысь котыр» (<http://soyuz-pisateley.kominao.ru/>) пользователи могут ознакомиться с творчеством коми поэтов и писателей, узнать литературные новости. Учитель может использовать материал сайта для подготовки к урокам, а также для самостоятельной работы учащихся, например при подготовке к литературной беседе или игре по заданной теме.

С целью популяризации коми литературы в мае 2016 г. в социальной сети «ВКонтакте» нами была создана группа «Коми литература радейтысьяс» (Любители коми литературы). В эту группу выложены произведения И.А. Куратова, А.Е. Ванеева, А. Ельцовой, С. Говорухиной, Е. Афанасьевой, презентации творчества коми поэтов; фильмы о коми литературе, созданные студентами Сыктывкарского государственного университета имени Питирима Сорокина. Кроме того, в группе есть ссылки на сайт «Ловья

кыв». Самый популярный материал среди пользователей: стихотворение «Коми кыв» (Коми язык) И.А. Куратова, стихотворение «Ловъя ва» (Живая вода) А.Е. Ванеева, стихотворение «Бара муна, чужан сиктöй, муна...» (Снова уезжаю, родное село) А.В. Ельцовой; видео с оригинальным исполнением французской группой «Chet Nuneta» песни «Варыш поз» на стихи В. Савина (гимн Республики Коми); фильмы студентов СГУ им. Питирима Сорокина о В.В. Пахоруковой «Кыпыд сьёлöм» (Большое сердце) и «Öнiя коми поэтыяс» (Современные коми поэты). Данный материал можно использовать во внеклассной работе.

Большой вклад в обновление этнокультурной образовательной среды вносят преподаватели и студенты СГУ им. Питирима Сорокина. «Начиная с 2005 г. преподаватели и студенты активно включились в процесс обновления образовательных ресурсов на родном языке путём создания мультимедийных пособий по коми литературе и, можно сказать, были первопроходцами на этом поприще. В настоящее время НОЦ «Инновации в национальном гуманитарном образовании» имеет в своём арсенале пять изданных продуктов: мультимедийные учебные пособия по коми литературе с грифом Министерства образования Республики Коми «Небыд, мича, гора» (Мягкий, красивый, звучный, 2007), «Шудторйöй, кодзулöй» (Счастье моё, звёздочка, 2009), фонохрестоматия «Мый меддонаыс» (Что дороже всего); мультимедийный литературный альманах финно-угорских студентов «Выль чужöм» (Новое лицо, 2011), интерактивная флеш-игра для детей старшего дошкольного и младшего школьного возраста «Чуня-чалля» по мотивам одноимённой коми народной сказки (2012)» (Попова 2014: 328).

Все эти издания широко используются в преподавании предметов этнокультурного направления в общеобразовательных учреждениях Республики Коми. Как отмечает руководитель вышеназванного научно-образовательного центра Е.В. Остапова, «знание и понимание насущных потребностей модернизации национального гуманитарного образования, интеграция филологии, педагогики, информатики с такими видами искусства, как художественная литература, музыка, изобразительное искусство, позволяют оценивать подобного рода продукцию как варианты инновационной модели учебных пособий по коми литературе, способствуют модернизации образовательной среды, развивают перспективное направление в национальном гуманитарном образовании» (Остапова 2014: 273).

Нам видится, что данные ресурсы должны найти своё место и в интернет-пространстве.

Итак, в настоящее время для изучения коми литературы существуют ресурсы в сети Интернет: персональные сайты учителей коми литературы, электронные библиотеки, аудиокниги, электронные словари, мультимедий-

ные интерактивные учебные пособия. Персональные сайты учителей помогают учителям коми литературы при подготовке к урокам, дают возможность учителям коми литературы обмениваться собственным опытом. Аудиоматериал позволяет расширить литературный кругозор учащихся, помогает учителю работать над выразительным чтением учащихся, погрузиться в атмосферу творчества, прочувствовать авторское отношение к художественному произведению. Необходимо пополнять просторы Интернета новым художественным материалом, созданными ранее и создающимися ныне учебными пособиями, произведениями коми писателей и поэтов для дальнейшей популяризации и современного изучения коми литературы.

Грибан О.Н. Дизайн сайта и юзабилити: практический аспект [Электронный ресурс]. URL: <http://www.griban.ru/blog/46-dizajn-sajta-i-juzabiliti-prakticheskij-aspekt.html> (дата обращения: 05.05.2016).

Грибан О.Н. Информационные технологии в процессе обучения [Электронный ресурс]. URL: <http://www.griban.ru/blog/14-informacionnyie-tehnologii-v-processe-obuchenija.html> (дата обращения: 29.03.2016).

Информационные технологии : учебное пособие / З.П. Гаврилова и др.; Южный федеральный университет. – Ростов н/Д: Изд-во Южного федерального университета, 2011. – 90 с.

Остапова Е.В. Об интерактивном мультимедийном учебном пособии по коми литературе «Гулюсянь юёр» (Весть от голубя) // Управленческие аспекты развития северных территорий России : материалы Всерос. науч. конф. (20-23 октября 2015 г., Сыктывкар) : в 4 ч. – Сыктывкар: ГОУ ВО КРАГСиУ, 2015. – Ч. 4. – С. 31–34.

Остапова Е.В., Филиппова В.В. Словарь терминов по литературе на коми языке для общеобразовательных школ. – Сыктывкар; Ижевск; Йошкар-Ола; Саранск; Бадачоньтомай, 2011. – 50 с.

Остапова Е.В. Мультимедийные литературно-образовательные ресурсы на коми языке // Родной язык в современных условиях двуязычия : сборник статей / под общ. ред. Е.В. Остаповой и С.Н. Терентьевой. – Сыктывкар: ООО «Издательство “Кола”», 2014. – С. 267–274.

Попова Р.П., Лудыкова В.М., Остапова Е.В., Пунегова Г.В., Молчанова В.А. Кафедра коми и финно-угорской филологии Сыктывкарского государственного университета в условиях меняющейся образовательной парадигмы // Родной язык в современных условиях двуязычия : сборник статей / под общ. ред. Е.В. Остаповой и С.Н. Терентьевой. – Сыктывкар: ООО «Издательство “Кола”», 2014. – С. 323–332.

Технологии и методики обучения литературе : учеб. пособие / под ред. В.А. Кохановой. – М.: ФЛИТА: Наука, 2011. – 248 с.